

**LJESTVICE PROCJENE KVALITETE ŽIVOTA MEĐU KORISNICIMA
DOMOVA ZA STARIJE**

Quality Of Life (QOL) Upitnik

Verzija 2.0, Prosinac 2001

**Voditeljica studije: Rosalie A. Kane
University of Minnesota School of Public Health**

Izvor: Quality of Life Scales for Nursing Home Residents. (Pristupljeno 30.lipnja 2017.) Dostupno na:
http://www.hpm.umn.edu/ltresourcecenter/research/QOL/QOL_of_Scales_and_how_to_use_them.pdf

Prijevod: Služba za javnozdravstvenu gerontologiju, Nastavni zavod za javno zdravstvo „Dr. Andrija Štampar“

ŠIFRA ISPITANIKA: _____

LJESTVICE KVALITETE ŽIVOTA

Ljestvica komfora: prva pitanja odnose se na to koliku razinu komfora ostvarujete i koliko Vam se pomaže u tom vidu usluge.

CMF		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Koliko često Vam je ovdje hladno?</i>	1	2	3	4	1.5	3.8	0	0
2	<i>Koliko često se nalazite u jednom nepovoljnom položaju koji Vas boli?</i>	1	2	3	4	1.5	3.8	0	0
3	<i>Koliko često osjećate fizičku bol?</i>	1	2	3	4	1.5	3.8	0	0
4	<i>Koliko često Vas smeta buka kada ste u Vašoj sobi?</i>	1	2	3	4	1.5	3.8	0	0
5	<i>Koliko često Vas smeta buka u drugim djelovima staračkog doma, npr. u blagavaonici?</i>	1	2	3	4	1.5	3.8	0	0
6	<i>Da li se ovdje uspijete dobro naspavati?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 4 od 6 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati ljestvica. Dva ne znam/ne želim reći odgovora mogu se uključiti u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 24-6. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje

Ljestvica funkcionalne kompetencije: naredna serija pitanja će se odnositi na to koliko Vam je jednostavno raditi stvari za sebe u onoj mjeri u kojoj Vi to želite.

FC		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Da li se možete bez poteškoća samostalno kretati po vlastitoj sobi ?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2	<i>Da li s lakoćom možete dosegnuti stvari koje su Vam potrebne?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3	<i>Ako se nalazite bilo gdje unutar vašeg Doma i trebate otići na WC, da li možete brzo stići do jednog?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Da li možete lako dosegnuti predmete koje želite koristiti unutar kupaonice?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
5	<i>Da li se možete brinuti o Vašim vlastitim stvarima i sobi u mjeri u kojoj biste to željeli?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 4 od 5 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati ljestvica. Jedan ne znam/ne želim reći odgovor može biti uključen u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 20-5. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica privatnosti: naredna serija pitanja se odnosi na to koliko Vam je jednostavno raditi stvari za sebe u onoj mjeri u kojoj Vi to želite.

PRI		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Da li možete pronaći mjesto na kojem možete biti sami, ako to želite?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2	<i>Da li možete ostvarivati privatne telefonske pozive?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3	<i>Kada imate posjetitelja, da li možete pronaći mjesto gdje ga možete privatno primiti?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Da li možete biti ostvariti privatnost sa drugim korisnicima Doma (ne uključujući Vaše cimere)?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
5	<i>Da li ljudi koji su zaposlenici Doma pokušaju na vrata i čekaju Vaš odgovor prije nego što uđu u Vašu sobu?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 4 od 5 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Jedan ne znam/ne želim reći odgovor može biti uključen u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 20-5. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica dostojanstva: naredna serija pitanja se odnosi na poštivanje Vašeg dostojanstva.

DIG		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavno m da	Uglavno m ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Da li se zaposlenici Vašeg doma prema Vama ljubazno odnose?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2	<i>Da li osjećate da se prema Vama zaposlenici odnose sa poštovanjem?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3	<i>Da su zaposlenici Doma nježni prema Vama kada vam pružaju skrb?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Da li zaposlenici Doma cijene vašu skromnost?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
5	<i>Da li zaposlenici Vašeg Doma za Vas odvoje dovoljno vremena kada im imate nešto kazati?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 4 od 5 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Jedan ne znam/ne želim reći odgovor može biti uključen u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 20-5. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica smislenih aktivnosti: naredna serija pitanja se odnosi na to kako provodite svoje vrijeme.

MA		Onoliko koliko želite?	Previše?	Premalo?		Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Da li izlazite vani:</i>	4	1	1	<i>Da li izlazite vani onoliko koliko bi htjeli?</i>	3.8	1.5	0	0
2	<i>Koliko često izlazite vani?</i>	Svaki dan	Nekoliko puta tjedno	Otprilike jednom tjedno	Manje od jednom tjedno	Manje od jednom mjesečno	Ne znam	Ne želim reći	
		4	3.25	2.50	1.75	1	0	0	
3	<i>Da li uživate u aktivnostima koje se organiziraju u Vašem Domu?</i>	Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
		4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Izvan vaših religijskih aktivnosti, da li uživate u još nekim aktivnostima u vašem Domu za vrijeme vikenda?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
5	<i>Unatoč Vašem zdravstvenom stanju, da li pomažete drugima, npr. drugim korisnicima Doma, vašoj obitelji, vanjskoj lokalnoj zajednici?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
6	<i>Da li Vam se dani u Domu čine predugi?</i>	1	2	3	4	1.5	3.8	0	0

Uputa: 4 od 6 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Dva ne znam/ne želim reći odgovora mogu biti uključena u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 24-6. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica osobnih odnosa: naredna serija pitanja se odnosi na Vaše osobne odnose u Vašoj ustanovi.

REL		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Da li je lako sklapati prijateljstva u Vašem Domu?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2	<i>Da li smatrate da je <u>bilo koji</u> korisnik Doma vaš <u>blizak</u> prijatelj?</i>	Da 4			Ne 1			0	0
		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
3	<i>U posljednjih mjesec dana, da li su ljudi koji su zaposlenici Doma prišli k Vama da bi imali prijateljski razgovor?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Da li doživljavate ijednog zaposlenika Doma kao Vašeg prijatelja ili prijateljicu?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
5	<i>Da li smatrate da Vaš Dom kao ustanova pokušava biti ugodno mjesto za posjete obitelji i prijatelje korisnika Doma?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 4 od 5 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Jedan ne znam/ne želim reći odgovor može biti uključen u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 20-5. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica autonomije: naredna serija pitanja se odnosi na izbor i kontrolu koju imate.

AUT		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Da li idete spavati u vrijeme koje Vi želite?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2	<i>Da li se ujutro možete ustati u vrijeme koje Vama odgovara?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3	<i>Da li Vi možete odlučiti koju ćete odjeću nositi?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Da li ste bili uspješni u činjenju promjena u vezi stvari koje vam se ne sviđaju?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 3 od 4 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Jedan ne znam/ne želim reći odgovor može biti uključen u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 16-4. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica uživanja u hrani: naredna serija pitanja se odnosi na Vaše iskustvo prehrane u Vašoj ustanovi.

ENJ	Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavno m da	Uglavno m ne	Ne znam	Ne želim reći
1 <i>Da li Vam se sviđa hrana koja se poslužuje u Vašoj ustanovi?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2 <i>Da li uživete za vrijeme obroka u Vašoj ustanovi?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3 <i>Da li možete jesti vašu omiljenu hranu u Vašoj ustanovi?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: Sva pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Odgovori ne znam/ ne želim reći se ne uključuju u prosjek. Raspon bodova: 12-3. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica duhovnog blagostanja: naredna serija pitanja se odnosi na Vaš duhovni život u Vašoj ustanovi.

SWB	Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavno m da	Uglavno m ne	Ne znam	Ne želim reći
1 <i>Da li sudjelujete u religijskim aktivnostima u Vašoj ustanovi?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2 <i>Da li religijske aktivnosti organizirane u Vašoj ustanovi za Vas imaju osobno značenje?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3 <i>Da li osjećate da Vaš život kao cjelina ima značenje?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4 <i>Da li se osjećate spokojno?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 3 od 4 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Jedan ne znam/ne želim reći odgovor može biti uključen u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 16-4. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica sigurnosti: naredna serija pitanja se odnosi na to koliko se sigurno osjećate u Vašoj ustanovi.

SEC		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavno m da	Uglavno m ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Da li osjećate da su Vaše stvari sigurne u Vašoj ustanovi?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2	<i>Da li vaša odjeća bude izgubljena ili oštećenja nakon pranja?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3	<i>Da li ste dovoljno sigurni da možete dobiti pomoć onda kada je trebate?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Ako se ne osjećate dobro, da li možete brzo dobiti pristup sestri ili liječniku?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
5	<i>Da li se ikada bojite zbog toga kako se prema Vama ili drugim korisnicima odnose u Vašoj ustanovi?</i>	1	2	3	4	1.5	3.8	0	0

Uputa: 4 od 5 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati skala. Jedan ne znam/ne želim reći odgovor može biti uključen u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 20-5. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Ljestvica individualnosti: naredna serija pitanja odnosi se na vaše osobne životne preferencije.

IND		Često	Ponekad	Rijetko	Nikada	Uglavnom da	Uglavnom ne	Ne znam	Ne želim reći
1	<i>Uzimajući u obzir sve zaposlenike, sestre, pomoćnike i drugo osoblje, da li zaposlenici Doma znaju za vaše interese i što volite?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
2	<i>Da li vas zaposlenici Doma poznaju kao osobu?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
3	<i>Da li su ljudi koji rade u Domu zainteresirani za vaša iskustva i stvari koje ste postigli u životu?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
4	<i>Da li osoblje Vašeg Doma shvaća vaše preferencije dovoljno ozbiljno?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
5	<i>Da li vas ostali korisnici Doma poznaju kao osobu?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
6	<i>Da li se vaše osobne želje i interesi respektiraju u Domu?</i>	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

Uputa: 4 od 6 pitanja moraju biti odgovorena u prvih 6 stupaca da bi se mogla konstruirati ljestvica. Dva ne znam/ne želim reći odgovora mogu se uključiti u izračun prosjeka bodova. Raspon bodova: 24-6. Veći broj postignutih bodova je više pozitivno obilježje.

Zbirne stavke upitnika: Idućih 12 pitanja odnosi se na zbir svega o čemu ste do sada bili pitani u ovom upitniku. Ta pitanja se odnose na općenito vrednovanje kvalitete vašeg života.

Upute intervjueru: Pokušajte koristiti „izvrsno/loše“ format pri ispitivanju korisnika (lijevo). Ako korisnik doma ne može gradirati pojedino pitanje na skali od 1 do 4, tada koristite „Da/Ne“ format na desnoj strani upitnika.

Kako bi ocjenili kvalitetu Vašeg života u ustanovi u kojoj živite s obzirom na:

SUM		Izvrсно	Dobro	Zadovoljavajuće	Loše	Da	Ne	Ne znam	Ne želim odgovoriti
CMF	Da li se osjećate fizički ugodno?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
FC	Činite za sebe onoliko koliko bi htjeli?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
PRI	Imate privatnost koju bi htjeli?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
AUT	Imate izbor i kontrolu u vašem svakodnevnom životu?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
DIG	Osjećate da se vaše dostojanstvo poštuje?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
MA	Imate zanimljive stvari za vidjeti i činiti?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
ENJ	Uživajte u hrani i Vašim obrocima?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
IND	Slijedite vaše interese i preferencije?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
REL	Imate dobra prijateljstva i međusobne odnose?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
SEC	Osjećate se sigurno?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
SWB	Vaše duhovne i religijske potrebe su zadovoljene?	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0
QOL	Kolko ste zadovoljni vašim	4	3	2	1	3.8	1.5	0	0

*životom,
općenito?*

Napomena: Ova pitanja nisu dizajnirana za stvaranje ljestvice nego se koriste kao mjera individualnih kriterija za različite ljestvice (domene) koje su se ocjenjivale kroz ovaj upitnik. Buduća znanstvena nastojanja će pokušati utvrditi koliko svaka od ispitanih domena doprinosi općenitoj kvaliteti života.